

## 5. SCOPE OF WORK (DRAFT)



(DRAFT)  
SCOPE OF WORK  
FOR  
THE STUDY  
ON  
THE DEVELOPMENT OF RAJANG PORT  
IN  
MALAYSIA

AGREED UPON BETWEEN  
THE ECONOMIC PLANNING UNIT  
OF  
THE PRIME MINISTER'S DEPARTMENT  
ON BEHALF OF  
GOVERNMENT OF MALAYSIA  
AND  
THE JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

KUALA LUMPUR, th, JANUARY, 1990

---

for DIRECTOR GENERAL,  
ECONOMIC PLANNING UNIT,  
PRIME MINISTER'S DEPARTMENT,  
on behalf of  
THE GOVERNMENT OF MALAYSIA

---

Mr. Sosuke HITACHI  
LEADER,  
PRELIMINARY STUDY TEAM  
on behalf of  
JAPAN INTERNATIONAL  
COOPERATION AGENCY

## I. INTRODUCTION

In response to the request of the Government of Malaysia, the Government of Japan has decided to conduct the Study on the Development of Rajang Port in Malaysia (hereinafter referred to as "the Study"), and in accordance with the relevant laws and regulations in force in Japan, the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA"), the official agency responsible for the implementation of technical cooperation programmes of the Government of Japan, will undertake the Study in close cooperation with the authorities of Malaysia.

The present document sets forth the scope of work with regard to the Study.

## II. OBJECTIVES OF THE STUDY

The objectives of the Study are :

- 2.1 To formulate a master plan for Rajang Port (hereinafter referred to as "the Port") for the period up to the year 2010
- 2.2 To determine technical, economic and financial feasibility of a short term development plan for the Port within the framework of the master plan. The short term development plan shall be prepared for the period up to the year 1997.

## III. SCOPE OF THE STUDY

In order to achieve the objectives mentioned above, the Study shall cover the following items:

### 3.1 Review and Field Survey

- (1) To collect and review available information and reports relevant to the Study
- (2) To conduct field surveys for evaluating the present conditions of the Port

### 3.2 Observation of Natural Conditions

Field survey for the following conditions will be carried out.

- (1) Meteorological conditions
- (2) Hydrographical conditions
- (3) Topographical conditions
- (4) Geological conditions

### 3.3 Master Plan

- (1) To delineate the hinterland of the Port and estimate the economic potential of the hinterland
- (2) To forecast port traffic up to the year 2010
- (3) To establish main goals and policy for the development of the Port
- (4) To prepare recommendation on improvement of port facilities and cargo handling equipment
- (5) To select the site for a short term development at Tanjung Manis
- (6) To formulate basic layout plan of major port facilities and relevant infrastructure
- (7) To make rough cost estimation for the plan
- (8) To prepare preliminary implementation programme
- (9) To prepare recommendation on management and operation systems for the Port

### 3.4 Feasibility Study on Short Term Development Plan

On the basis of the above master plan, a short term development plan will be formulated for the target year, and a feasibility study on it will be conducted.

- (1) To forecast the port traffic in detail up to the target year
- (2) To formulate detailed facilities improvement plan, including cargo handling systems
- (3) To make preliminary design
- (4) To prepare implementation programme
- (5) To estimate initial and maintenance cost
- (6) To conduct initial environmental examination
- (7) To conduct economic and financial analysis
- (8) To prepare recommendation on management and operation systems at Tanjung Manis

## IV. SCHEDULE OF THE STUDY

The Study will be carried out in accordance with the attached tentative schedule.

## V. REPORTS

JICA shall prepare and submit the following reports in English to the Government of Malaysia.

### 5.1 Inception Report (30 copies)

This report is to describe the overall approach and implementation programme of the Study and to be submitted at the commencement of the Study

### 5.2 Progress Report (30 copies)

This report will be submitted within 4 months after the commencement of the Study and will contain the provisional outcome of the first field survey

### 5.3 Interim Report (I) (30 copies)

This report will be submitted within 7 months after the commencement of the Study and will include the outline of the master plan

### 5.4 Interim Report (II) (30 copies)

This report will be submitted within 12 months after the commencement of the study and will contain the outline of the short term development

### 5.5 Draft Final Report (30 copies)

This report will be submitted within 14 months after the commencement of the Study and will contain all the results of the Study

The Government of Malaysia will provide with its comments on the Draft Final Report in English within 4 weeks after receipt of the report

### 5.6 Final Report (50 copies)

This report will be submitted within 2 months after receipt of the above mentioned comments on the Draft Final Report

The Study Team shall ensure that all data, information, maps, drawings, material and findings connected with the Study are kept confidential and not disposed of or revealed to any third party except with the prior written consent of the Government of Malaysia. Such maps and aerial photographs are to be returned to the Government of Malaysia immediately upon completion of the Study. All reports when finalized and submitted to the Government of Malaysia shall remain the property of the Government of Malaysia.

## VI. UNDERTAKING OF THE GOVERNMENT OF MALAYSIA

To facilitate smooth conduct of the Study, the Government of Malaysia shall take the following necessary measures :

- 6.1 To inform the members of the Study team of any existing risk in the Study area and to take any measures deemed necessary to secure the safety of the Study Team
- 6.2 To secure the necessary entry permits for the Study Team to conduct field survey in Malaysia and exempt them from consular fees
- 6.3 To exempt the members of the Study Team from taxes and duties as normally accorded under the provision of Malaysian General Circular No. 1 of 1979, on equipment, machinery and other materials brought into and out of Malaysia for the conduct of the Study
- 6.4 To exempt the members of the Study Team from Malaysian income tax on their official emoluments in respect of their period of assignment in Malaysia in connection with the conduct of the Study, but the Government of Malaysia shall retain the right to take such emoluments into account for the purpose of assessing the amount to be applied to income from other sources
- 6.5 To provide the necessary facilities to the Study Team for remittance as well as utilization of funds introduced into Malaysia from Japan in connection with the conduct of the Study
- 6.6 To secure permission for entry into private properties or restricted areas for the conduct of the Study
- 6.7 To provide the Study Team with medical services when needed, but the expenses will be chargeable to the member of the Study Team
- 6.8 To make arrangements for the Study Team to take back to Japan the data, maps and materials connected with the Study subject to the approval of the Government of Malaysia, in order to prepare the reports
- 6.9 To provide the Study Team with available data, maps and information necessary for the execution of the Study
- 6.10 To appoint counterpart personnel to the Study Team during the Study period
- 6.11 To provide the Study Team with suitable office space with clerical service and necessary office equipment in Sibul and Kuala Lumpur
- 6.12 To provide the Study Team with adequate means of local transport for official travel only
- 6.13 To indemnify any members of the Study Team in respect of damages arising from any legal action against him in relation to any act performed or omissions made in undertaking the Study except when the two Governments agree that such a member is guilty of gross negligence or wilful misconduct

- 6.14 To nominate the State Government of Sarawak as the main counterpart agency for the Study and the Economic Planning Unit as the main coordinating body representing relevant Governmental and non-Governmental organizations

#### VII. UNDERTAKING OF JICA

In order to conduct the Study, JICA shall take the following measures:

- 7.1 To dispatch, at its own expense, the Study Team to Malaysia
- 7.2 To pursue technology transfer to the Malaysian counterpart personnel in the course of the Study

#### VIII. CONSULTATION

JICA and the Government of Malaysia shall consult each other in respect of any matter that is not agreed upon in this document and which may arise from or in connection with the Study.



ANNEX

TENTATIVE STUDY SCHEDULE

Month	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Work in Malaysia		[Bar]					[Bar]					[Bar]		[Bar]				
Work in Japan	[Bar]			[Bar]					[Bar]			[Bar]			[Bar]			
Submission of Report	▲ IC/R			▲ P/R			▲ IT/R (1)				▲ IT/R (2)			▲ DF/R			▲ F/R	

[Legend]

- IC/R : Inception Report
- P/R : Progress Report
- IT/R(1) : Interim Report (1)
- IT/R(2) : Interim Report (2)
- DF/R : Draft Final Report
- F/R : Final Report

[Contents of Reports]

- IC/R : Study Methodology
- P/R : Provisional Outcomes of First Field Survey
- IT/R(1) : Outline of Master Plan
- IT/R(2) : Outline of Short Term Development Plan
- DF/R : All the Results
- F/R : All the Results



## 6. 事前調査団の調査の対応方針



マレーシア国ラジャン港開発計画調査 (事前調査 (S/W))

対処方針案

項 目	対 処 方 針	備 考
<p>1. 事前調査の目的及び今後の予定</p> <p>(1)目的</p> <p>(2)今後の予定</p>	<p>次の通り整理し、説明する。</p> <p>①先方政府の要請背景、内容及び意向の確認</p> <p>②本格調査の実施方針及びS/Wの協議</p> <p>③先方受け入れ体制の確認</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・先方政府の実施すべき事項</li> <li>・先方カウンターパート機関</li> <li>・調整等を目的とする委員会 (Steering Committee) の必要性の有無</li> <li>・その他</li> </ul> <p>④本格調査に必要な事項の確認</p> <p>・1990年7月 本格調査開始</p>	<p>←別途詳述</p> <p>←最も早い時期</p>
<p>2. 要請内容及び意向の確認</p> <p>(1)全般</p> <p>(2)協力範囲</p>	<p>当方の本件調査に関する考え方を説明する。合意事項については、先方と事前調査団とがS/W, ミツに署名し、確認する。</p> <p>サラワク州ラジャン川流域のラジャン・ポートオーソリテイ管理下の5港湾 (シブ、サリケイ、スンガイメラ、ビンタンゴール、タンジュンマニス) を対象として現状調査を行い、問題点の把握を行なうとともに、取扱貨物の増大に対応し背後地域の社会・経済開発を推進するため、これらの港湾にかかるM/Pの策定及びタンジュンマニス港についてのF/Sを実施する。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>①既存資料・情報の収集、分析による既存港湾等の現状把握、背後地域の経済・社会状況と現地自然条件調査</li> <li>②M/Pの策定</li> <li>③タンジュンマニス港についてのF/S実施</li> </ul>	
<p>3. 本格調査の実施方針及びS/W内容の協議</p> <p>(1)本格調査の目的</p> <p>(2)本格調査の対象地域</p> <p>(3)目標年次</p>	<p>①ラジャン港のM/Pの策定</p> <p>②タンジュンマニス港についてのF/Sの実施</p> <p>ラジャン港 (シブ、サリケイ、ビンタンゴール、スンガイメラ、タンジュンマニス)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・M/P : 2010年 (20年計画)</li> <li>・F/S : 1997年 (調査終了5年後)</li> </ul>	<p>・経済・社会開発計画等との整合性の確認</p>

項 目	対 処 方 針	備 考
(4)本格調査の内容と項目	<p>1. 現況把握、分析  (1)関連資料・情報の収集、レビュー  (2)既存港湾の現況と問題点の把握、分析  (3)東マレーシアにおける港湾貨物流動現況の把握  (4)自然条件調査、所要の現地調査</p> <p>2. マスタープランの策定  (1)将来の経済構造の見通し、分析と背後圏の決定  (2)取扱貨物量、入港船舶の予測  (3)開発の基本方針の決定  (4)港湾施設及び荷役機械の改善についての提言  (5)タンジュンマニス地区における開発地区の選定  (6)港湾施設及び関連施設の配置計画  (7)費用の概算見積り  (8)概略事業実施計画  (9)ラジャン港における管理・運営についての提言</p> <p>3. フィージビリティ調査の実施  (1)目標年次における開発規模の詳細な検討  (2)詳細な施設整備計画  (3)概略設計  (4)費用見積り（初期投資、メンテナンス）  (5)IEE(Initial Environmental examination)の実施  (6)事業実施計画  (7)経済分析・財務分析  (8)タンジュンマニス地域における管理・運営システムの提言</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・データの有無の確認</li> <li>・調査実施の必要性の有無</li> </ul>
(5)調査期間	着手からF/R 提出まで16ヵ月程度	・別紙参照
(6)報告書	<p>①インセプションレポート  ・本格調査開始時  ・調査実施方針、スケジュール等を記載</p> <p>②プログレスレポート  ・調査開始後4ヵ月以内  ・自然条件調査結果の概要</p> <p>③インテリムレポート(1)  ・調査開始後7ヵ月以内  ・マスタープランの概要</p> <p>④インテリムレポート(2)  ・調査開始後12ヵ月以内  ・短期整備計画の概要</p> <p>⑤ドラフトファイナルレポート  ・調査開始後14ヵ月以内  ・全ての結果</p> <p>⑥ファイナルレポート  ⑤に対するコメント受領後2ヵ月</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・報告書の表記は英文</li> </ul>

対処方針案-2

項目	対処方針	備考
<p>(7)S/W協議においての前提事項</p>	<p>①F/Sの対象地区 ・タンジュンマニスのみとするも、マ側に強い意向があり事前調査団が適当と認める地区については追加する。</p> <p>②熱帯雨林問題への対応 ・熱帯雨林の伐採問題はマ国の国内問題であり、マ側の伐採計画に基づき木材関係の需要予測を行なうものとする。</p> <p>③環境調査の実施 ・具体的要請内容、F/Sの段階で実施することの必要性の確認をおこない、実施においてはIEE程度にとどめる。 IEE (Initial Environmental examination)</p> <p>④M/P、F/Sにおける設計 ・本調査においては、概略の工費を算定するための標準断面による仮の検討であり、事業実施のためではないことを確認する。</p> <p>⑤S/Wの記載内容 ・マ側のTORには調査項目が詳細に記載されているがS/Wの性格上その内容は基本的事項にとどめる</p> <p>⑥既存施設、荷役の改善案に対する提言 ・定性的内容にとどめる。</p>	<p>・必要があればM/Mに記載</p> <p>IEE-環境チェックリストと定性的なImpact評価</p> <p>・必要に応じ他の制度説明 (D/D, E/S)</p>
<p>(8)本格調査に必要な確認事項</p>	<p>①港湾の現状と主要な問題点 →管理/運営・建設 etc.</p> <p>②海運輸送実績、航路体系及び陸上交通体系との関連</p> <p>③木材関連産業の状況 ・生産、流通、加工、関連組織</p> <p>④カウンターパート機関の「マ」国における位置付けと権能</p> <p>⑤5か年計画等、国家計画その他、関連計画</p> <p>⑥現地調査の内容、規模、金額及びローカルコンサルタントの能力</p> <p>⑦上記既存資料の存在・整理状況</p> <p>⑧本格調査の実施時期</p> <p>⑨その他の所要の情報</p>	<p>主としてQuestionnaire に対応</p> <p>・道路整備計画 ・コンテナ、石油、農作物等</p> <p>・自然条件、貨物流動</p>
<p>4. 先方受け入れ体制の確認 (1)先方の実施すべき事項 (2)先方カウンターパート機関</p>	<p>S/W案をもとに協議する。</p> <p>①カウンターパート機関の確認 ②関連機関の協力体制の確認 ③調整等を目的とする委員会の設置の有無とその役割の確認(Technical committee)</p>	<p>・Steering committeeとの関係 ・窓口の一本化</p>

項 目	対 処 方 針	備 考
(3)請訓事項	①Undertaking の内容に係る事項については、必要に応じて請訓する。 ②調査内容については、著しい変更の合った場合は必要に応じ請訓する。	
5. 議事録等	①C/P研修、セミナーの開催については要請の伝達に留める。(M/M記載は可とする) ②あらかじめ作成したS/W案をもとに説明、協議し、合意の後、双方の代表者が署名する。 ③S/W及び調査の実施に関する協議内容を議事録としてとりまとめ、双方の代表者が署名、確認する。 ④ steering committee の設置をM/Mに明記する。	・署名者①日本側：調査団長 ②相手側：局長クラス
6. 団員業務分掌	団員所掌業務分掌案による。	
7. 報告書	目次案に従って、各担当者により作成する。	



## 7. DISCUSSION PAPER



**DISCUSSION PAPER**  
**FOR**  
**THE STUDY**  
**ON**  
**THE DEVELOPMENT OF RAJANG PORT**  
**IN**  
**MALAYSIA**

**Contents**

- 1. Procedure of Development Studies**
- 2. Purpose of the Preliminary Study Team**
- 3. Objectives of the Full Scale Study**
- 4. Tentative Scope of the Full Scale Study**
- 5. Study Organization**

**JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY**

## 1. Procedure of Development Studies

Development studies under the Japanese technical cooperation programme such as this project are carried out along the following stages.

### (1) First Stage

The request for a study shall be submitted to the Japanese Government through the Japanese Embassy. The tentative implementation plan including the budget and schedule is proposed by the agencies concerned in Japan for the studies selected among the requests.

### (2) Second Stage

A Preliminary Study Team such as our team will be dispatched to discuss and formulate the contents of the Study, the undertakings of both governments, and so on.

The necessary subjects are integrated in the formal Scope of Work (S/W), while the other important issues are summarized in the Minutes of meeting (M/M). Both the S/W and M/M should be approved and signed by representatives of both governments.

The preliminary Study Team formulates the detailed implementation programme for the Full Scale Study and makes recommendations on the Study for the Japanese Government after its return to Japan.

### (3) Third Stage

After discussing the formalities for the budget and schedule by the agencies concerned, JICA concludes contract(s) with Japanese consultant firm(s) to establish the Full Scale Study Team.

The Full Scale Study Team will carry out the Study with the close collaboration of counterpart agencies according to the contents and schedule described in the S/W. Technology transfer will be carried out during this stage since the Study Team works in both countries, and counterpart personnel may be invited to Japan to take on-the-job training.

It generally takes one or two years to complete the Study with discussion of the reports at each stage of the Study until the submission of the Final Report.

## 2. Purpose of the Preliminary Study Team

The purposes of our study team are as follows;

(1) To discuss the background, necessity and contents of the Study on the Development Project of Rajang Port in detail with the representatives of the Government of Malaysia.

(2) To collect the necessary data such as those listed in Questionnaire in order to make the necessary preparations for the Full Scale Study.

(3) To exchange views and opinions on the methodologies of the Full Scale Study.

(4) To finalize and confirm the study contents and related issues in the Scope of Work and the Minutes of meeting, both of which should be signed by the authorized persons of both sides.

### 3. Objectives of the Full Scale Study

(1) To formulate a master plan for Rajang Port for the period up to the target year.

(2) To determine technical, economic and financial feasibility of a short term development plan for Rajang Port within the framework of the master plan.

### 4. Tentative Scope of the Full Scale Study

#### (1) Study Procedure

The Study shall be carried out in the chronological order shown in the Fig. 1. The followings are issues to be carefully examined;

1) The Malaysian Government is requested to provide the Full Scale Study Team with all the available data. If the existing data are not sufficient, the additional surveys shall be conducted for the supplementary purpose. (item 1)

2) Natural conditions of a possible new port site at Tanjong Manis are needed for site selection, port planning, and etc. The necessary field surveys shall be conducted in the Study. (item 2)

3) The Full Scale Study Team shall carry out any required surveys as mentioned in the above 1) and 2), or have Malaysian consultants execute the work under contract. The Preliminary Study Team would determine the scope of surveys, and moreover should determine the approximate consultant fees for this work in case it can be carried out by Malaysian consultants. (item 1, 2)

4) The Full Scale Study Team shall establish main goals and policy for the development of the Port, taking into account socio-economic potential of its hinterland, future technological change in shipping and cargo handling methods and present condition of the Port. (item 3)

5) The site for a short term development at Tanjong Manis shall be proposed under the item on the site selection, being compared with the other potential sites. (item 3)

6) A short-term port development plan shall be formulated with preliminary cost estimate, evaluation of economic and financial viability of the project, and etc. (item 4, 5)

7) Financial viability of the project shall be examined on the basis of presumed basic elements such as port management system and tariff structure for the new terminal, with the review of the Port. (item 5)

(2) Target Year of the Plans

The target year of the master plan will likely be 2010 and the target year of a short term plan will likely be 1997 or another appropriate year relating to the Five Year Plans and so on.

(3) Schedule of the Study

The Study is expected to be completed in one and half years, as shown in the tentative Scope of Work, and hopefully to be initiated in the summer of 1990.

(4) Undertakings of the Both Governments

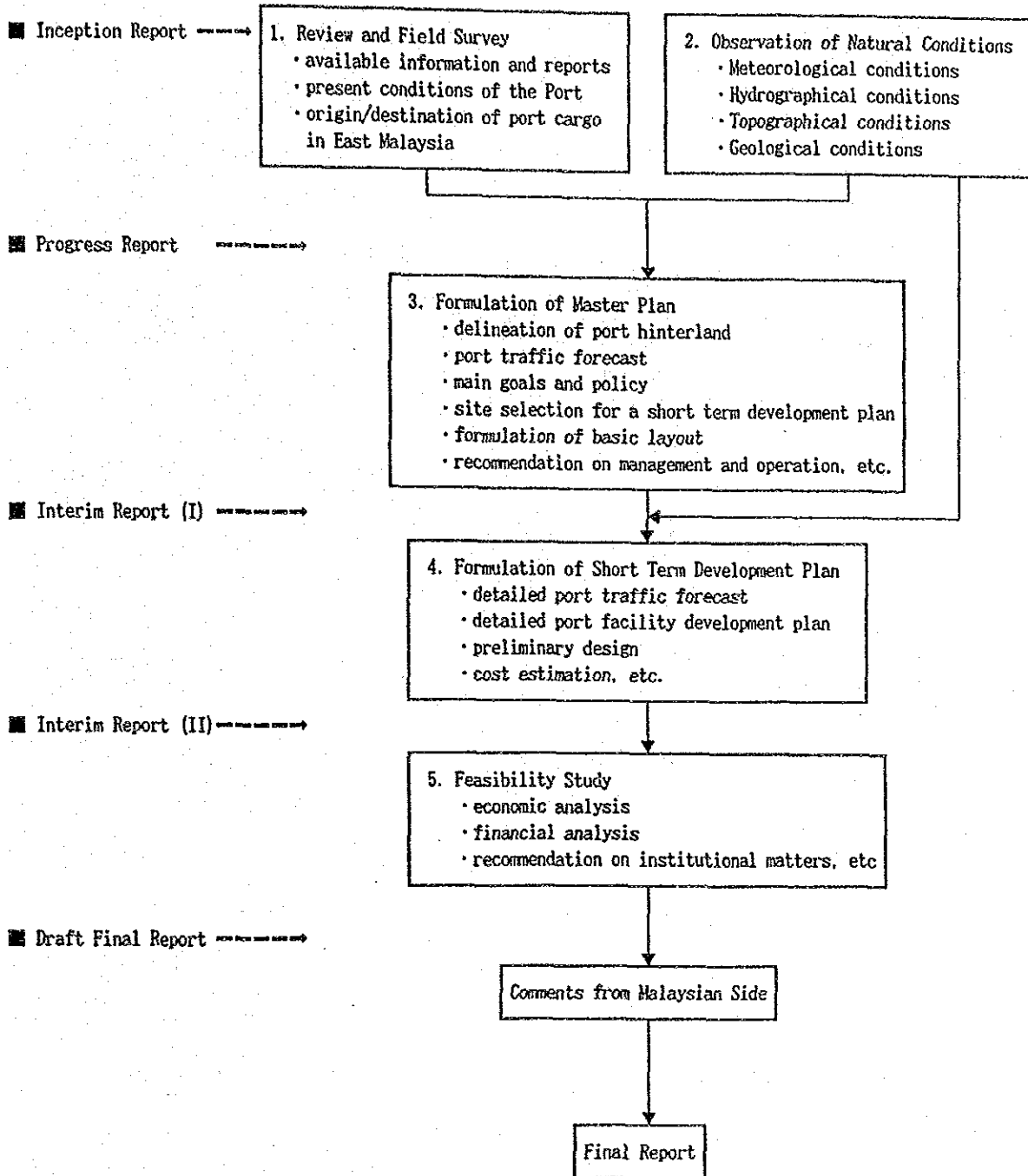
The undertaking of both governments are shown in the tentative Scope of Work, and are similar to those for the other JICA projects in Malaysia.

5. Study Organization

For the smooth implementation of the Study, the Malaysian side is requested to organize a Malaysian Study Team as counterparts to the Japanese Full Scale Study Team. Both teams should consist of experts, professionals and engineers in the related study areas.

Furthermore, the Malaysian side is requested to organize a Steering Committee comprised of representatives from all concerned organizations of the Government of Malaysia such as EPU, MOT and the Sarawak State to participate in the presentation and discussion of the study reports.

Fig. 1 Procedure of the Study







## 8. QUESTIONNAIRE 及び回答



QUESTIONNAIRE

FOR

THE STUDY

ON

THE DEVELOPMENT OF RAJANG PORT

IN

MALAYSIA

January 1990

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

## Questionnaire

This questionnaire is prepared by the Japanese Preliminary Study Team (hereinafter referred to as the Team) for the Study on the Development of Rajong Port in Malaysia (hereinafter referred to as the Study) to obtain basic information and data necessary for the Study. We would appreciate it very much if you would provide us with appropriate answers written in English and materials requested in this questionnaire. Answers need not be too much in detail but should be brief and precise.

The Team would like to get the \*-marked items during its stay in Malaysia in order to help the Study start as quickly as possible. With regard to other items without \*-marks, we would like to confirm whether or not they are available at this moment.

We would like you to note that because of the preliminary nature of this questionnaire, the Team would like to ask for additional data/information on the occasion of discussion with the Malaysian side, and that further detailed data/information might be required by the Full Scale Study Team in the later implementation stage of the Study.

Your cooperation is highly appreciated.

ITEM OF NECESSARY DATA	AVAILABILITY		THE NAME OF MATERIALS	REMARKS
	AVAILABLE OR NOT	PLACE OF AVAILABLE DATA		
1. Nationwide socio-economic data				
* (1) Statistics of the last 5 years	✓	Statistics Department Malaysia	Annual Statistical Bulletin Malaysia	
a) GNP	✓			
b) Population	✓			
c) Industrial, agricultural and mining products (by main sort)	✓			
d) Foreign trade (quantity and value)	✓			
(2) National development plans				
* a) Economic development plans	✓	Economics Planning Unit		
* b) Transportation development plans	✓			
c) Industrial development plans	✓			
d) Mining and agricultural development plans	✓			
* e) Forecast of socio-economic indicators	✓			
(3) Annual budget with breakdown	✓	Ministry of Finance Malaysia	Economic Report	
(4) Public investment by sector	✓			
2. Transportation systems				
* (1) Network maps of national transportation system ports, roads, railways, commercial flights	✓	Ministry of Transport (MOT)		
* (2) Traffic flow data and forecasts of cargo/passengers by each mode	✓	"		
(3) Transportation costs of each mode	✓	"		
* (4) Development/improvement policies and plans for each mode	✓	"		
* (5) Related studies, if any (national transportation studies, etc.)	✓	"	National Port Study National Transport Study	



ITEM OF NECESSARY DATA	AVAILABILITY		THE NAME OF MATERIALS	REMARKS
	AVAILABLE OR NOT	PLACE OF AVAILABLE DATA		
5. Port Activities in Malaysia				
* (1) Geographical distribution of ports	✓	Ministry of Transport		
* (2) Function and capacities of major ports	✓	"		
* (3) Future development plan of major ports	✓	"		
(4) Design and planning criteria	✓	"		
* (5) Port related budget	✓	"		
a) Port construction budget	✓	"		
b) Port maintenance budget	✓	"		
* (6) Port traffic statistics of major ports	✓	Statistis Dept. Malaysia	Annual Statistical Bulletin Malaysia	
a) cargo volume	✓			
b) vessels	✓			
* (7) Container cargo transportation	✓	Ministry of Transport		
a) container traffic at major ports	✓	"		
b) container shipping services	✓			
c) container terminal development plans	✓			
* (8) Origin and Destination Data for port cargoes	✓	Statistics Dept. Malaysia	Annual Statistical Bulletin Malaysia	
* (9) Port Administration and management system	✓	Port Concentral		
* (10) Related studeis, if any	✓	Ministry of Transport	National Port Study National Transport Study	

ITEM OF NECESSARY DATA	AVAILABILITY		THE NAME OF MATERIALS	REMARKS
	AVAILABLE OR NOT	PLACE OF AVAILABLE DATA		
<p>5. Rajang Port</p> <p>* (1) Port facilities  a) Layout of facilities ( on scale of 1/1,000 )  b) Inventory of facilities ( type, dimensions, completion date )  Channel and navigation aids  Mooring facilities  Storage facilities  Cargo handling equipment  Access roads</p> <p>c) Construction history  d) Technical standards for port facilities  Design criteria  Material and construction standards</p> <p>(2) Natural conditions  a) Meteorological conditions  wind data ( wind speed, direction ). climate  * b) Hydrographic conditions  wave data. tidal current data  tidal level data. siltation data  * c) Topographic conditions  topographical map and/or aerophotograph in and around the port  ( 1/1,000 ~ 1/2,000 and 1/10,000 ~ 1/50,000 )  d) Geological conditions  * boring data. results of soil tests  sounding data. riverbed materials  e) Earthquake data  list of recorded earthquakes  seismic coefficient  f) River conditions  flow discharge  * restriction of vessel navigation  * river water depth data</p>	<p>✓</p> <p>✓</p> <p>✓</p> <p>✓</p> <p>✓</p> <p>✓</p> <p>✓</p> <p>✓</p> <p>✓</p> <p>✓</p>	<p>Rajang Port Authority</p> <p>Meteorological Services Dept.  Drainage &amp; Irrigation Dept.</p> <p>Land &amp; Survey Dept.</p> <p>Geological Survey Dept.</p> <p>"</p> <p>Marine Dept.</p>		



ITEM OF NECESSARY DATA	AVAILABILITY		THE NAME OF MATERIALS	REMARKS
	AVAILABLE OR NOT	PLACE OF AVAILABLE DATA		
* g) Cost of investigation and survey boring, soil laboratory test, soil field test topographical survey, salary for consultants	X			
* h) List of consultants	X			
* (3) Land and River/Coastal Use In and Around the Port	V	Land & Survey Dept.	Ministry of Industrial Dev.	
a) Land use at present and future development plan	V	Local Council		
b) Main industrial facilities	V			
c) Transportation facilities and their development plans	V			
* (4) Cargo traffic	V	Statistics Dept.	Annual Statistics Bulletin Sarawak	
a) Cargo traffic statistics for the last 5 years	V			
b) Origins and destinations of cargoes handled at Rajang Port and other major ports in East Malaysia, or customs data available for this analysis	V	"	"	
* (5) Ship statistics for the last 5 years	X			
(6) Passenger traffic for the last 5 years				
* (7) Cargo handling system	V	Rajang Port Authority		
a) Cargo handling operator	V			
b) Charge system	V			
c) Cargo handling method	V			
d) Working hours per day and number of shifts per day	V			
(8) Financial state	V	Rajang Port Authority		
a) Port tariffs	V			
b) Five year and annual budget	V			
* c) Financial statements				
(9) Development/improvement plan	X			
* a) Implementation schedule	X			
* b) Basic policy and traffic forecast	X			
* c) Major components of the plan and investment requirements	X			
* (10) Related studies and plans	X			

ITEM OF NECESSARY DATA	AVAILABILITY		THE NAME OF MATERIALS	REMARKS
	AVAILABLE OR NOT	PLACE OF AVAILABLE DATA		
7. Forestry in Sarawak				
* (1) Forest policy	✓	Forest Dept.		
* (2) Forestry production	✓	STIDC/Forest Dept.		
a) Timber production	✓	Ministry of Resource Planning		
b) Forest licences and contracting system				
(3) Wood processing industries				
a) Factories and mills	✓	STIDC		
b) Timber industry development plan	✓	STIDC		
* (4) Timber cargo traffic				
a) Statistics on foreign and domestic trade	✓	Statistics Dept.	Annual Statistical Bulletin Sarawak	
b) Transportation system of timber product	✓			
• Transportation mode				
• Origins and destinations				
• Cargo handling system				
* (5) Forest management and conservation	✓	Forest Dept.		
* (6) Related organization				
a) Ministry of Forestry	✓	Ministry of Resource Planning		
b) Forest Department	✓	Forest Dept.		
c) Sarawak Timber Industry Development Corporation	✓	STIDC		
8. Environmental policy				
* (1) Governmental policy for environmental policy	✓	Ministry of Tourism & Environment		
* (2) Institutional aspects				
a) Law and regulation	✓	"		
b) Environmental criteria	✓	"		
c) Related organization	✓	"		

## 9. 協議議事録



マレーシア国ラジャン港

開発計画調査

協議議事録

日 時：平成2年1月10日

時刻：午後6時～

協議場所：マレーシアJICA事務所：(K.L)

協議目的：表敬訪問

面会者：マレーシア事務所次長 渡 芳郎

永田 那昭

(JICA専門家)

武田 弘一：(大阪市港湾局より出向)

協議内容：

- 1・JICA事務所よりマレーシア国内での行程の説明を受ける。
- 2・対処方針の説明を行う。
- 3・Rajang 港開発計画に対する考えについての説明を受ける。
  - ・政府・州とRPA(Rajang Port Authority)との Rajang 港開発に対する考え方は異なる。
  - ・Saba・Sarawak 両州は、憲法により特別扱いが保証されている。
  - ・Rajang 川 河口部の南側の開発地は、民間への土地払い下げ計画があり取り扱いが難しく、相手側の意思を確認する必要がある。
- 4・潮位関係について。
  - ・現時点では、潮位関係の資料がほとんど無きに等しい。
  - ・Kuching にて今西専門家(海上保安庁より派遣)との面会予定があり、潮位関係の情報が得られると思われる。
- 5・SARAWAK 州へは、武田専門官が同行する。

日 時：平成2年1月11日

時刻：午前9時半～

協議場所：日本大使館：(K.L)

協議目的：表敬訪問

面会者：三村 穰 一等書記官 (海上保安庁より出向)

濱田 俊一 二等書記官 (建設省より出向)

同席者：武田 弘一 JICA専門家

協議内容：

- 1・Sarawak 州政府は、水上貨物の総合交通体系の整備を含めて M/Pを行って欲しい旨表明している。
- 2・Tanjung Manis 開発予定地の場所がプロポーザル時点(南側)より対岸に変更になる。南側の土地は、民間へ払い下げがありSawarak 州政府が決定したと聞いている。(確認の必要有り)
- 3・環境アセスメントについて。
  - ・マレーシア国において法制が出来ており、基準がかなり厳しい。
  - ・本格調査では定性的な評価にとどめ、詳細はマレーシア側で行うよう表明するのが望ましい。
  - ・M/Hにて確定する必要があるが、どの程度の内容とするか問題が残る。(環境ガイドラインが策定されてから適用を受けるのは、ベナン廃棄物処理案件に続き2件目となるだろう。ベナンの案件では、詳細な環境アセスメントの実施をめぐりDF/Rでもめた経緯がある。)
- 4・C/P 研修の要請に対しては、要請の伝達にとどめる。

日 時：平成2年1月11日

時刻：午前10時半～

協議場所：EPU(Economic Planning Unit)首相府経済企画庁：(K.L)

協議目的：表敬訪問

面会者：Dr.Gan Khuan Ho (Director)

Mr.G.Parameswaran (Principal Asst. Director)

Mr.Sakib Kusmi

同席者：永田 那昭 (JICA事務所)

武田 弘一 (JICA専門家)

協議内容：

## 1・マレーシア側の見解

- ・ S/Wについて1月10日に局内会議を開催し議論した。
- ・ M/Pで F/SをTanjung Manis に限定するのはおかしい。マレーシア側としては、Rajang 港の中で木材・コンテナ・バルク貨物を扱う適地を選定し、この地について F/S を行うよう修正すべきであると考える。
- ・ S/W の修正を次のようにしたい。ラジャン港の開発は、地域開発として位置付けるべきである。

## 3.3 Master Plan

(5) To select the most appropriate site for the development of the Port.

追加(5)'To develop the phased development plan of the Port.

注：Tanjung Manisとは、“河川屈曲部の先端部”の意味である。

- ・ S/W VI. UNDERTAKING OF THE GOVERNMENT OF MALAYSIA について  
6.14 の主要 Counterpart 機関として “the State Government of Sarawak” は不適當と考える。  
理由は、Counterpart agency は本来小さな組織であり、州政府全体がこれになるのは不釣合である。

## 2・日本側の見解

- ・ 既存の港湾を含めた M/Pを策定し、このM/Pに添ってF/Sを行う適地を選定する考えである。
- ・ 修正文については、後日回答する。



3. その他の事項について

- Steering Committee の Chairman は EPU の Infrastructure Section から選任されそのメンバーは、

Economic Planning Unit (EPU)

Ministry of Works (JKR)

Ministry of Transport (MOT)

Sarawak State Development Department (SPU)

Ministry of Infrastructure Development

Rajang Port Authority (RPA)

Department of Environment

Department of Geology

Department of Dredging and Irrigation

- M/M の署名は Steering Committee のみで良い。Technical Committee は不用である。
- 日本側は Questionnaire を提出し、帰国時迄に回答を要請する。

日 時：平成2年1月11日

時刻：午後3時～

協議場所：MOT(Ministry of Transport)運輸省：(K.L)

協議目的：表敬訪問

面会者：Mr.Mohd Zabri Bin Min (Undersecretary)

Mr.Zainudin Elias (Asst. Secretary)

Miss Lim Yuk Hug

同席者：永田 那昭 (JICA事務所)

武田 弘一 (JICA専門家)

協議内容：

MOT(Ministry of Transport)運輸省：の組織内容他について。

- 1・MOTは、直接RPA(Rajang Port Authority)を管轄していない。
- 2・MOTは、組織的に小さく、人材も少ないのでMOTでの対応は難しい。
- 3・S/W VI, 6.11 Kuala LumpurでのOffice SpaceはMOTではなく、他が行うべきと考える。
- 4・協力できるデータは、協力し提供する。

日 時：平成2年1月12日 時刻：午後2時半～

協議場所：SPU (Sarawak 州経済企画庁)：(Kuching)

協議目的：表敬訪問

面会者：Dr. Nik Abraham (Director)

Mr. Teo Tien Hiong (Asst. Director)

同席者：武田 弘一 (JICA専門家)

協議内容：

プロジェクトサイト他の問題について。

- 1・Tanjung Manis に Project Site を限定した訳ではない。  
背後圏、交通網、Sibu・Sarikeiの経済力などを考慮して決めるべきである。
- 2・Timber IndustryはSarawak州にとって重要な産業である。
- 3・Technical Committee の M/M は無くても良い。Steering Committee が中心となるのでO.Kである。
- 4・Technical Transfer を誰に行うかを明確にしたい。このため、Steering Committee の各メンバーに対応したCounterpart を選出したい。
- 5・現地調査は、モンスーン時期にしてほしい。この時期でないと、自然条件は把握できない。

日 時：平成2年1月12日

時刻：午後3時半～

協議場所：STIDC (Sarawak 木材工業開発公社) : (Kuching)

協議目的：表敬訪問

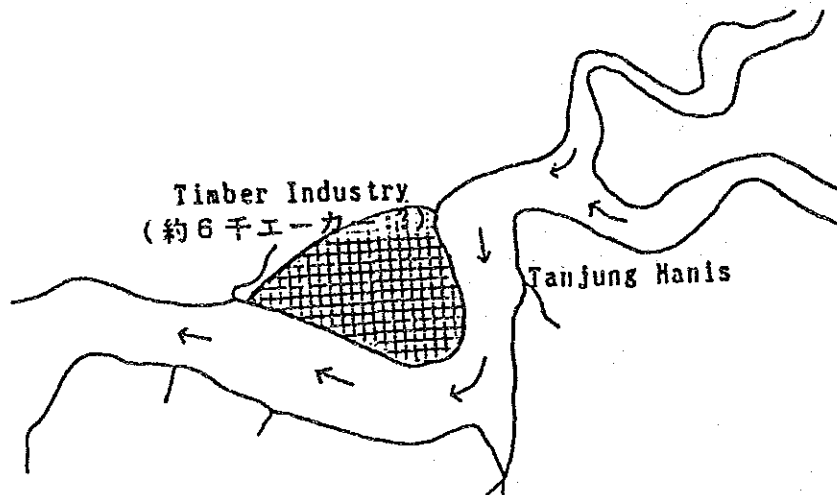
面会者：Mr. Len Talif Salleh (Administration Manager)

Mr. Zawawi Embong (Engineering &amp; Technical Services Manager)

同席者：武田 弘一 (JICA専門家)

協議内容：

1. 会社の役割等について
  - ・ Timber Industry の開発の他
    - 1) 計画策定 (Making Plan)
    - 2) コンサルティング
    - 3) 計画の調査 (Investigate Planning)
2. Tanjung Manis の対岸で Timber Industry の開発を実施している。この開発には、居住区域・工業立地地域等も含んでいる。土地 (約6千エーカー?) は STIDC が取得し、州政府が民間企業へ提供する。



3. SEDC (Sarawak Economic Development Cooperation : 州産業開発公社) について
  - ・ 総合的な開発計画は、SEDC が策定している。例として Parang(? .Kuchingの近く)の開発がある。

日 時：平成2年1月12日

時刻：午後7時～

協議場所：Kuching

協議目的：今西専門家（JICA専門家1989.10赴任・潮位観測）との打合せ

同席者：武田 弘一（JICA専門家）

協議内容：

- 1・平均水面は、半島側は6年間の整備期間を経て、既に確立している。ただし、東マレーシアは未だおぼつかない状況である。  
潮位データは、Bintangor・Miri・Lakei島の3カ所で収集しているが、Miri・Lakei島のデータしか信頼できない。  
Lakei島………1955年から断続的ではあるがデータはある。  
(データ：Kuala Lumpurの測量地図局)
- 2・深淺図は、Marin Departmentで実施しておりTide Tableは販売されている。
- 3・州の土地測量局(Land & Survey Department)は、1990年1月から国の土地測量局SARAWAK支部に移行中である。
- 4・潮位差は、通常5～6mありモンスーン時期には、20cm程度上昇する時もある。

日 時：平成2年1月13日 時刻：午前9時～  
協議場所：MID (Ministry of Infrastructure Development) : (Kuching)  
協議目的：表敬訪問  
面会者：Dr. Tazuddin Bin Junadi (Permanent secretary)  
          Mr. Sim (Asst. secretary)  
          Mr. Meyin (Asst. secretary)  
          Mr. Haw Pau (Asst. secretary)  
同席者：武田 弘一 (JICA 専門家)

## 協議内容：

1. MID の役割は、インフラ施設（道路・水供給・空港・電力供給等）の提供を行う機関である。Sarawak 州の州港（Rajang 港も州港に相当する）は MID の監督下にある。MID は Timber Industry にもインフラ施設を提供している。
2. 港湾区域は、州政府が決定する。現在港湾区域を拡張するよう要請しており、港湾区域内からの収入は上がっている。
3. 計画は、州政府が最終決定し、連邦政府は港湾開発に予算を付けるシステムである。MID は港湾計画に責任を持っている。
4. Tanjung Manis の Project については、Special Fund があり、この Fund によって初期投資を行う。内容は、積み立てを行い投資するものと、融資を受けるものがある。
5. 民営化について
  - ・ Chemical Industry 立地や、Containerization に対応して埠頭の民営化を図る計画がある。
6. SEDC について
  - ・ Ministry of Public Enterprises の監督下にある組織である。役割は、住宅建設、都市再開発、観光推進事業（Hotel 建設等）、産業用地の提供等である。
7. RPA にとって Tanjung Manis の Project を積極的に実施する意味があるか、という調査団の質問に対し、Sarawak 州全体の社会状況から判断して必要とされる港湾施設については、RPA が提供する義務があるとの回答があった。

日 時：平成2年1月13日

時刻：午前11時～

協議場所：SPU, MID (Ministry of Infrastructure Development) : (Sibu)

協議目的：開発計画等協議

面会者：Mr. Teo (Sawarak Economic Planning Unit)

Mr. Sim (Ministry of Infrastructure Development)

Miss Masba (Ministry of Infrastructure Development:?)

同席者：武田 弘一 (JICA専門家)

協議内容：

1. 民間企業への土地払い下げは行っており、Tanjung Manisの近傍でも行っている。しかしながら、土地は開発計画が決まれば州で買い上げできるので大きな問題ではない。
2. STIDC は、Tanjung Sibubaで開発計画を持っている。計画では、民間企業や民間との Joint Ventureが立地する予定と聞いている。
3. 木材関連で 5,000人程度雇用している。
4. National Ports Study における IBRDの提案場所は確定したものではなく、おおよその場所を提示したものである。
5. 工業開発計画は決まっているが、Siteは決まっていない。
6. 熱帯雨林問題について
  - ・この問題については、日本側の立場を理解できるものの、マレーシア側にとっては開発を優先せざるを得ない。将来は、原木輸出を零にすることはできるだろうが、今日明日に実行することは不可能である。原木を出荷しない時期は州において決定する。
7. Rajang川河口における開発地区の選定にあたっての前提条件はない。本格調査の論理的結論として最適な場所を提案してもらいたい。

日 時：平成2年1月16日 時刻：午前9時～  
 協議場所：RPA (Rajang Port Authority) : (Sibu)  
 協議目的：表敬訪問及び開発計画等協議  
 面会者：Mr.Mohidn bin HJ. seman (General Manager)  
           Mr.Chang Ming (Asst. general Manager)  
           Mr.Yakup Kai (Director)  
 同席者：武田 弘一 (JICA専門家)

協議内容：

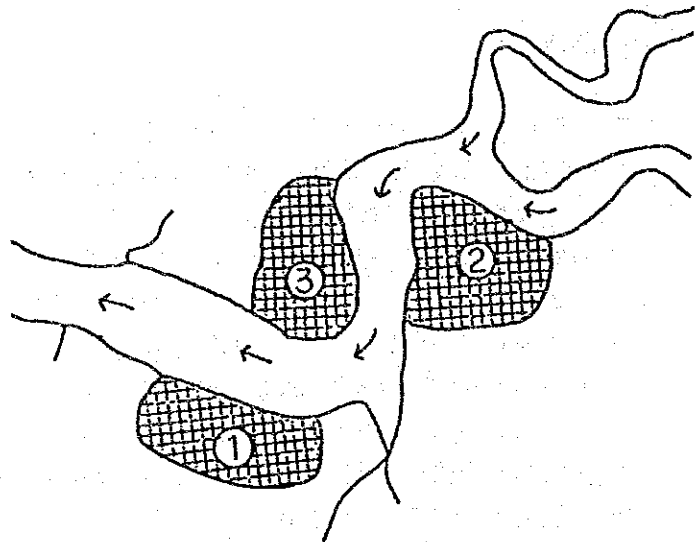
1. 工業開発予定地について

・ 計画作成案と年次

①案 RPA 1972年作成

②案 STIDC 1988年作成

③案 STIDC 1989年作成



当初 RPAで①案を作成したが、その後STIDCが②案、③案を作成し、現在③案が州の計画として決定している。決定は州のMinistry of Industrial Dept.が中心となって行った。RPAとしては、③案は電力・水の供給・電話等の通信施設の整備が難しいため有望な案とは考えていない。②案であれば、木材加工基地として大規模な用地を確保できる。

アクセス道路は、SibuからSarikei迄伸びているので延伸すればよい。また、現状は非常に小さい港湾だが、将来はContainer, General Cargo etc.を取扱える多目的埠頭(Multi purpose wharf)を持つ港湾にしたい。

2. 港湾開発に対するRPAの考え方について

港湾を建設するために必要な費用はRPAが支出することになる。

現状のままでも収入があるため、新たに港湾を建設することは費用の負担がかさむが、今後船舶の大型化・荷役形態の進歩、機械化の進展が予想され、これに対応するためには新たに港湾を建設することが重要である。例えば現在のSibu, Sarikeiなどでは、これに対応した上屋を作るのは難しく、Sibuでは荷役待ちの船舶が平均2隻2日間に及んでいる。



Sibuでは、緊急事業として第2バースを建設する計画を1989年にコンサルタントに行わせたが、将来的には見直しが必要である。

3・事業実施体制について

港湾施設（荷役施設を含む）の整備 ----Ministry of Infrastructure Dept.  
航 路 -----Marin Dept.

Rajang River河口部は浅い部分もあり、航行には Pilotが必要である。また大型船の入港にはタグボート等の支援が必要であるが、現状は何も無いので何とかしたい。

4・Siltationについて

Siltation の問題は全く無い。今までに航路維持のために浚渫を行ったことはない。

5・客船埠頭の使用料について

専用埠頭(Private Wharf)は、Marine Dept.の管轄であり、民間企業は Marin Dept. に対し料金を支払うシステムをとっている。但し、Express boatについては ① Sarawak州では住民にとって、重要な交通手段であること、

② Express Boatの維持管理費用が一般のBoatに比べ多く要すること、から Express Boat の客船埠頭の使用料は徴収していない。これに対し、一般の Boat については使用料を徴収している。

6・RPAの事業内容について

RPAは、規則により Sarawak州以外の州及び外国との輸出入貨物取扱埠頭を対象として管理・運営している。

7・統計について

人の移動については全くデータが無い。将来的には Inland Waterway Transport Authority を設立して、RPA とこの Authority の2機関により Cargo と Passengerとを管理できるようにしたいと考え、オランダのコンサルタント DHV (Consulting Engineers Belding Consultants) に依頼して調査を行ってもらった。内容は、M/P (Master Plan Study for Coastal and riverine Transport in Sarawak)の作成である。

日 時：平成2年1月17日 時刻：午前9時40分～  
協議場所：RPA (Rajang Port Authority) : (Sibu)  
協議目的：Technical Committee Meeting  
面会者：Dr.Nik Ibrahim (Chairman)  
Mr.Mohidin HJ.Seman (Secretary)  
Mr.Teo Tien Hiong  
another MOT, Lands & Survey, STIDC, MOID, RPA  
同席者：武田 弘一 (JICA専門家)

## 協議内容：

- 1・調査団は以下の(1)～(4)の項目についての確認を行った。
- (1) Sarawak州及び Rajang川の工業開発計画についての州の考え方を確認した。
- ① Sibuと Sarikeiには工業開発を行う様な計画及び用地は無い。現在のSibu及び Sarikeiの拡張計画は、Sibuでまかないきれない需要に対して行う事業である。(MID Mr.Talib)
- ② 原木の輸出は、現在いかだやはしけで Rajang 川の河口部に原木を運搬し、本船に荷積みして行っているため、効率が悪い。そこで、STIDCではTg.manisに木材を中心とした工業開発計画を作成した。(STIDC Mr.Abdillah)  
工業開発計画の位置は、既に州政府により決定している。場所は、Rajang川の下流に向かって右側に位置するTg.Sebubalである。  
(MID Mr.Talib & SPU Mr.Teo)  
Tg.Manisには木材加工センターを、Tg.Mais付近には関連施設の立地を調査中である。(MID Mr.Talib)  
Tg.Sebubalを工業開発地域とした場合、水・電力の供給、アクセス手段(橋・船)の整備及び木材の搬入ルートの確立が必要となる。これらは Rajang川から導く方法もあるが、北側の Paloh 川を利用することも考えられる。  
(MID Director)
- (2) 熱帯雨林問題について日本政府は懸念を表明している旨説明し、この問題に対する州の考え方を確認した。
- ① Rajang 港の開発計画と分離して考えることで了解している。日本政府としても了解が無いと開発計画に着手できない事情についても分かっている。  
(MID Director & SPU Mr.Teo)
- (3) アクセス手段となる道路計画について確認した。
- ① Tg.Manisに至る道路については、既に計画決定したのがある。ルートは Sarikeiから Tg.Manisに Rajang 川沿いに延長するものである。また、水及び電力の供給についても Sarikeiから行う。(MInfD. Mr.Sim)

(4) 開発計画を作成するにあたり、制約条件（土地利用計画、私有地の存在等）があるか確認した。

① 土地利用計画等はあるが、Rajang 港の開発計画により見直しは可能である。

## 2. S/Wについて

### (1) Technical Committeeからの要望

① Master Plan は Tanjung Manis に限定して作成するものではなく、Rajang 川の内適当な場所を選定した後行うべき旨要望があった。このため、S/W 原案 3.3 (5)を下記に修正した。

(原案)

To select the site for a short term development at Tanjung Manis.

(修正案)

To select the site for the expansion of the Port with the emphasis of Tanjung Manis.

② 現在、航行援助施設は全くない状態であり、Rajang Port の開発に伴い必要となる。このため、F/S 3.4 (2) の中に航行援助施設を含めるべきであるとの事より、下記の如く修正する。

(原案)

To formulate detailed facilities improvement plan, including cargo handling systems.

(修正案)

To formulate detailed facilities improvement plan, including navigational aid and cargo handling systems.

### (2) 調査団からの要望。

① Rajang 港の M/P を作成するにあたり、港湾施設の規模・配置等を予測するためには、港湾位置付近の土地及び水域利用計画を作成する必要がある。このため、原案(4)と(5)の間に次の項目を追加する。

(追加)

To formulate land/Water area utilization in the vicinity of the Port.

② M/P作成後、F/Sを実施する場所を選定することになる。このため、短期開発計画のための場所選定を原案(8)に組み込む。

(原案)

To prepare preliminary implementation programme.

(修正案)

To prepare preliminary implementation programme including site selection for a short term development plan.

### (3) Technical Committee からの確認事項。

① 現在の港湾区域は小さく、将来の開発計画に対応できない。このため、M/P

の中には、現在の港湾区域を拡張する勧告(Recommendation)も含まれるか。  
(MinfD. Mr.Sim)

これに対し、調査団側は 3.3 M/P (9)で、港湾区域の拡張についての勧告を行うことができるとの回答をする。

- ② 3.4 F/S (6)文中においてinitial environmental examination とはどのようなものか。

調査団側の回答は、ADB等で使用しているもので、環境アセスに必要なマトリックスの作成を行い、定性的評価をおこなうものである。

### 3・Counterpartについて

調査団よりCounterpartの構成について確認をしたところ次の回答を得た。

- ① RPAからC/Pに出るのは、General Manager, Deputy General Manager, Asst General Manager(Traffic) and Research Officer である。この内 Asst General Manager and Research Officer は常時担当することとなる。

(RPA Mr.Hohidin)

- ② C/P 機関としては、MinfD, SPU, RPAの3機関となろう。(MOT Mr.Zainudin)

- ③ C/P の主要機関にRPAを、主要調整機関にEPUをあてる。また、Technical Committee の議長は SPUが務めるとともに、Technical Committee のメンバーにMinistry of Forestry, Ministry of Resource and Planning を加える事にする。

### 4・Counterpart 研修について

- ・Technical Committee よりC/Pが日本へ行く費用はどこが負担するのかとの質問があった。

これに対し、C/P 研修の制度があり日本側の負担で行なうことができる旨説明した。しかし本調査団には実施についての権限はなく、日本政府にマレーシア側の要望を伝えることで了解された。

### 5・Undertaking of the Government of Malaysia について

- ・6.12 local transportの内容について調査団より説明をTechnical Committee に求めたところ、ボートについてはJICAの費用負担により民間より借り上げを行うが、自動車については、RPA が提供することで了解を得る。

### 6・その他

- ・Technical Committee の議事録は作成するものの、調査団とT.C.との間で署名は行わない事で両者共合意した。

(注：但し、Technical Committee 議事録の内容については、調査団は了解していない。)

日 時：平成2年1月19日 時刻：午前9時～

協議場所：EPU (Economic Planning unit) : (K.L)

協議目的：Steering Committee Meeting

面会者：Dr.Gan Khuan Ho (Director-Chairman)  
Mrs Rosman Jentra (Deputy Director)  
Mr.G.Parameswaran (Principal Asst. Director)  
Mr.Mohidin Hj.Seman (General Manager:RPA)  
Mr.Sakib Kusmi (Asst. Director)  
Mr.Abdul Manap (Environmental Control Officer)  
another MOT,DPW,

同席者：濱田 俊一 二等書記官(建設省より出向)  
永田 那昭 (JICA事務所)

協議内容：

1・意思決定機関について

- ・Steering Committeeが全体かつ唯一の意思決定機関であり、Technical Committeeの議事録は拘束力はない旨Dr.Gan(SC. Chairman)より説明があり、TCの代表者、他のメンバーより反対意見はなかった。

2・Technical Committee の議事録について

- ・工業開発地域の位置についてマレーシア側から次のような意見が出た。  
木材加工センターの立地場所は、Tanjung Manis で正しい。(Sarawak MInfD)  
Siteは、Study によって決めるべきである。既存の計画に左右されない。  
(EPU Dr.Gan)

このため、既存の工業開発計画が今回の開発調査に制約を与えないものとし、M/M で確認することとした。

3・S/Wについて

① Steering Committee からの要望

- ・Dr. Gan よりTanjung Manis を中心にする理由がない旨説明があり、原案(5)及び(6)を次のとおり修正した。

(TC案)(5)

To select the site for the expansion of the Port with the emphasis of Tanjung Manis.

(修正案)(5)

To select the most appropriate site for the development of the port.

(修正案)(6)

To formulate a phased development plan for the port.

また、これに伴いTCで調査団より原案(8)に対応して提案した案は、原案(8)に戻すこととした。

(T.C案)(8)

To prepare preliminary implementation programme including site selection for a short term development plan.

(修正案-原案)(8)

To prepare preliminary implementation programme.

②調査団からの要望

- ・ TCで調査団より要望した土地及び水域利用計画の作成について、内容を正確に表現するため次のように修正し、内容についてH/Mで確認することとした。これは、利用計画は工業開発全般に亘るものではなく、港湾施設の計画を行う上から必要なものを対象として行うからである。

(T.C案)

To formulate land/Water area utilization in the vicinity of the Port.

(修正案)

To formulate basic layout plan of land and water area utilization in the vicinity of the port.

③その他

- ・ 文法的な誤り等、修正した。

4・環境への影響調査について

- ・ マレーシア側環境庁より、マレーシア国環境影響評価制度(Environment Quality Act 1974, 改正1985)に従って予備評価(Preliminary Assessment)を行うよう意見があったが、具体的内容が明確でないのと、漁業への影響等調査が広範囲渡り、開発調査の予算内での実施が不可能なことから、既存のデータを用いて環境影響項目のマトリックスを作成し定性的評価を行うことで了解し、H/Mで確認することとした。

また、既存データが不十分な場合は環境影響評価に必要な現地でのデータ収集を行って欲しい旨の要望がマレーシア側からあり、聞きおいた。更にレポートについて、環境編を別冊にしてもらいたい旨の要望があったが、別冊にする意味が無いことを説明し了解を得た。

- 5・Local Transport について
  - ・自動車は RPA が提供することとし、ボートは JICA が民間より借り上げることで了解した。
- 6・データ収集について
  - ・必要な場合は、予算の範囲内でデータ収集を行うことで了解した。
- 7・技術移転について
  - ・マレーシア側より技術移転のための、セミナー及びワークショップ開催の旨要望があった。調査団は日本政府へ要望のあった旨伝えることで了解を得た。
- 8・熱帯雨林について
  - ・日本政府及び調査団は、熱帯雨林問題について懸念を表明し、この問題は Rajang 港開発調査 S/W の枠外であり、又将来の木材の出荷量のデータはマレーシア側から提供される旨了解し、M/Mで確認することとした。





## 10. 収集資料リスト



マレーシア国ラジャン港

開発計画調査

収集資料リスト

収 集 資 料 リ ス ト ( 審 判 問 題 係 )

番号	資料の名称	資料の内容	形態	版型	原本/写	収集先名又は発行機関
1	マレーシアハンドブック '85	地理・政治・経済一般についての解説書(85年版)	書籍	B5	Original	マレーシア日本人商工会議所
2	マレーシアハンドブック '88	地理・政治・経済一般についての解説書(88年版)	"	"	"	"
3	マレーシア政府・政府関連機関組織図	マレーシア各省庁の組織図及び解説書	"	A4横	"	"
4	INFORMATION MALAYSIA 1988 YEARBOOK	マレーシア一般についての解説書	"	B5	"	BERITA PUBLISHING SDN. BHD
5	数字で見るマレーシア経済	マレーシア経済についての数量統計書	"	B4	"	マレーシア日本人商工会議所
6	MID-TERM REVIEW OF THE FIFTH MALAYSIA PLAN	マレーシア五か年計画書	"	B5	"	NATIONAL PRINTING DEP.
7	A HANDBOOK OF ENVIRONMENTAL IMPACT ASSESSMENT GUIDELINE	環境アセスメントガイドライン(法令書)	"	A4	"	JABATAN ALAM SEKITAR
8	1988 ANNUAL STATISTICAL BULLETIN SARAWAK	サラワク州統計年報	"	"	"	RAJANG PORT AUTHORITY
9	SARAWAK REPORT '88	サラワク州の地理・政治・経済一般解説書	"	"	"	MALAYSIA INFORMATION SERVICES
10	MALAYSIAN PORT	マレーシアに於ける港務施設他の解説書	"	B5変形	"	RAJANG PORT AUTHORITY
11	THE PORT AUTHORITIES ORDINANCE, 1961	RAJANG PORT AUTHORITY 法令書	"	B5	Copy	"
12	ANNUAL REPORT MIRI PORT	MIRI港の年報	小冊子	A4	"	"
13	MIRI PORT AUTHORITY INFORMATION HANDBOOK	MIRI港の案内書	"	"	"	"
14	ANNUAL REPORT KUCHING PORT	KUCHING港年報	"	"	Original	"
15	KUCHING PORT INFORMATION HANDBOOK	KUCHING港案内書	"	B5	"	"
16	TRANSPORT STATISTICS MALAYSIA 1987-88	マレーシア輸送統計(表)	書籍	A4	"	URUSAN SERI PADUKA BAGINDA
17	YEARBOOK OF TRANSPORT STATISTICS MALAYSIA '85	マレーシア85年度輸送統計(表)	"	"	"	MINISTRY OF TRANSPORT MALAYSIA
18	YEARBOOK OF TRANSPORT STATISTICS MALAYSIA '86	マレーシア86年度輸送統計(表)	"	"	"	"
19	SIBU PORT EXPANSION PROJECT (REPORT OF ADDITIONAL SUBSOIL INVESTIGATION)	SIBU港に於ける既存ボーリングのデータ	"	A4変形	Copy	RAJANG PORT AUTHORITY
20	TIDE TABLES (MALAYSIA, SINGAPORE AND BRUNEI)	潮位表 (マレーシア・シンガポール・ブルネイ)	"	A4	Original	HYDROGRAPHIC DEPARTMENT
21	RAJANG PORT (ANNUAL REPORT, INFORMATION HANDBOOK, THE PORT AUTHORITIES ORDINANCE)	ラジチャン港法令書	小冊子	B5-A4	"	RAJANG PORT AUTHORITY
22	1987 ANNUAL REPORT	ラジチャン港87年報	"	A4	"	"
23	INVESTMENT GUIDE TO SARAWAK, MALAYSIA	サラワク州投資案内書	書籍	"	"	"
24	FIFTH MALAYSIA PLAN 1986-1990	マレーシア五か年計画書	"	D5	"	"
25	BASIC SOCIO-ECONOMIC STATISTICS OF SARAWAK	サラワク州基礎経済学の統計(表)	"	A4	"	DEPARTMENT OF DEVELOPMENT
26	MECHANICAL CARGO HANDLING EQUIPMENT	機械設備の取扱い貨物量の統計	小冊子	A4変形	"	LENDAGA PELABUHAN RAJANG

収集資料リスト (資料関係)

番号	資料の名称	資料の内容	形態	版型	原本/写	収集先名又は発行機関
1	GUIDELINES FOR PREPARATION OF STATE DEVELOPMENT PLAN (1976-1995)	6次マレインシアプラン作成のガイドライン	資料	A4	Copy	RAJANG PORT AUTHORITY
2	FIVE-YEAR DEVELOPMENT PLAN ALLOCATIONS (SARAWAK) (1976-1990)	サラワク州5か年計画	"	"	"	"
3	SUMMARY DATA OF PORT FACILITIES	ラジヤン港港施設一覧	"	"	"	"
4	THE FORMATION OF RAJANG PORT AUTHORITY AND ITS SECURITY FORCE	ラジヤン港港施設現況	"	"	"	"
5	DRAFT DEVELOPMENT ESTIMATES 1990 (PROPOSED PROJECTS)	ラジヤン港拡張計画	"	"	"	"
6	SIBU PORT EXPANSION PROJECT SUMMARY REPORT	シブ港拡張計画	"	"	"	"
7	SUMMARY OF CARGO OPERATIONS(SIBU)	ラジヤン港に於けるシブ港よりの貨物量統計	"	A3	"	"
8	ラジヤン港輸出入統計 (SUNGEI MERAH, SARIKEI, BINTANGOR, SIBU)	ラジヤン港輸出入統計	"	A4-A3	"	"
9	GENERAL LAYOUT, SIBU PORT	シブ港平面図(現況・計画)	図面	A3	"	"
10	ROAD PLAN (SARAWAK)	サラワク州道路計画図	"	A1	Original	"
11	CHART (SAR21A, SAR60)	海図の部分コピー (SAR21A, SAR60)	"	A2変形	Copy	"
12	STIDC CONCEPTUAL PLAN	サラワク木材工業開発公社の計画案図	"	A1	"	"





